

Léif Matbiergerinnen
a Matbierger,

Fir d'Veebreede vum Coronavirus op e Minimum ze reduzéieren, trieden zousätzlech sanitär Mesüeren a Kraaft.

Och, wann d'Entwécklung oder Tendenz u sech positiv ass, esou bleiwen d'Zuelen vun den Infektiounen ëmmer nach op héigem Niveau. Mir brauchen e weideren Effort fir een effikassen Tracing ze organiséieren a besonnesch fir eng méi entspannte Situatioun an eise Spidäler ze garantéieren.

D'Covid-19-Pandemie ass nach laang net eriwwer an eng séier Normaliséierung ass bis dato net méiglech.

Jo, et ass keng einfach Zäit. Fir keen, besonnesch an dësen Deeg, wou eigentlech eng Zäit vum gemeinsame Feiere ugesot ass. Dat kann dëst Jor net de Fall sinn. De Virus hält eis op Trapp. Méi ewéi je gëllt et vigilant ze bleiwen an déi sanitär Consigné a Mesüeren ze respektéieren.

Jidder Eenzele ass a bleift dohir responsabel fir sech selwer a fir seng Matbierger. De Virus fuerdert eis eraus, ze-summe meeschtere mir allerdéngs dës Situatioun.

Dofir dësen Appell un Äre gudde Wëllen an un Äert Versteesdemech:

Hëllef hëllef dem Virus d'Iwwerliewen onméiglech ze maachen. Gitt him keng Chance.

Merci fir all Mathëllef. Passt op lech an Är Léifsten op a bleift gesond.

Paul WEIMERSKIRCH
Buergermeeschter

INFORMATIONEN AN DIE ÖFFENTLICHKEIT BEZÜGLICH DER VERBREITUNG DES CORONAVIRUS

Aufgrund der neuen, verstärkten Bestimmungen, die von der Regierung mitgeteilt wurden und vom Parlament verabschiedet wurden, und weil es jetzt mehr denn je gilt die Verbreitung dieses hartnäckigen Virus einzudämmen, informiert der Schöffenrat die Bevölkerung von Schöfflingen über zusätzliche Maßnahmen, die vom 26.12.2020 bis zum 10.01.2021 wirksam sind, wie folgt:

1. NEUE MASSNAHMEN SEITENS DER REGIERUNG

- **Ausgangssperre von nunmehr 21.00 bis 6.00 Uhr**
- **Schließung aller nicht lebensnotwendigen Geschäfte**
- **Verbot alkoholische Getränke im öffentlichen Raum zu verzehren**
- **Verbot sämtlicher sportlicher Aktivitäten** sowohl in geschlossenen Infrastrukturen als auch im Außenbereich
- **Schließung aller Horeca Betriebe** bis zum 15.01.2021
- Maximales Ausweichen auf Heimarbeit
- **Erhöhung der Strafen** bei Zuwiderhandlung von 145 € **auf 300 €**



2. ZUSÄTZLICHE MASSNAHMEN AUF GEMEINDEEBENE

Öffentlicher Nahverkehr

Der „Ruffbus“ wird ausgesetzt

In der Verwaltung

Alle Veranstaltungen sind bis auf weiteres bis zum 15.01.2021 abgesagt

Die Bürgerinnen und Bürger müssen vom 28.12.2020 bis zum 10.01.2021, ihre Besuche im Rathaus und bei den anderen Gemeindediensten einstellen, und ihre Anliegen entweder telefonisch oder über das Internet einreichen. In dringenden Ausnahmefällen können die betroffenen Personen jedoch telefonisch einen Termin mit dem Gemeindepersonal vereinbaren.

Dies gilt für alle Dienstleistungen während der normalen Arbeitszeiten.

Die verschiedenen Abteilungen sind unter folgenden Telefonnummern zu erreichen:

Bürgeramt/ Zivilstand/ Guichet Unique:	54 50 61 - 202/204/219
Abteilung für Urbanismus und nachhaltige Entwicklung:	54 50 61 - 331/333
Abteilung für Neubauten und Infrastrukturarbeiten:	54 50 61 - 407/475/401/418
Kommunaler Einnehmerdienst:	54 50 61 - 208/209
Sekretariat:	54 50 61 - 301/320
Abteilung für den Bürger und die Kommunikation:	54 50 61 - 214/315
Abteilung für den Schulbetrieb:	54 50 61 - 422/423
Gemeindewerkstätten:	54 50 61 - 254

Der Bereitschaftsdienst am Wochenende ist unverändert unter folgenden Nummern zu erreichen:

Zivilstand: 621 458 757 · technischer Bereitschaftsdienst: 54 50 61 - 250

Für ihren Komfort und ihre Sicherheit

- die Valorlux Tüten werden Ihnen auf Anruf nach Hause geliefert: **Tel.: 54 50 61 - 1**
- **der Einkaufsdienst für ältere und/oder hilfsbedürftige Mitbürger** kann **ab dem 28.12. 2020** wieder in Anspruch genommen werden: **Tel.: 54 50 61 - 259**



Im schulischen Bereich

- Anschließend an die Weihnachtsferien, werden die Schüler **eine Woche per Homeschooling** unterrichtet.

Auf Vereinsebene

- Das **Benutzen sämtlicher Sportinfrastrukturen**, ob im Innen- oder Außenbereich, **ist untersagt**.



3. NÜTZLICHE RATSCHLÄGE UND INFORMATIONEN

- **REDUZIEREN SIE BITTE IHRE ZWISCHENMENSCHLICHEN KONTAKTE AUF EIN ABSOLUTES MINIMUM!**
- **Schützen Sie sich und ihre Mitmenschen durch das Tragen eines Nasen- und Gesichtsschutzes, bleiben Sie auf Distanz und halten Sie sich streng an alle Hygiene Maßnahmen.**

Bleiben sie informiert

Damit sie jederzeit auf dem Laufenden sind, raten wir Ihnen unsere **Internetseite www.schifflange.lu** oder unsere **Facebookseite „Gemeng Schëffleng“** zu besuchen und, falls das noch nicht der Fall ist, sich bei unserem Dienst **„SMS to citizen“** zu abonnieren, dies über unsere Internetseite.

Restaurants - Lieferservice

Folgende Restaurants stehen Ihnen mit einem Bestell- und Lieferservice zur Verfügung :

Restaurant Pizzeria Beim Stadhaus	Tel.: 54 54 57
Restaurant Chez Toni	Tel.: 54 44 22
Restaurant La Formica	Tel.: 53 25 45
Restaurant Golden Bambou	Tel.: 26 54 04 73
Restaurant Ô Zen	Tel.: 26 53 09 28
Restaurant Yuan	Tel.: 26 53 08 33
Restaurant Annapurna 2	Tel.: 26 64 99 49
Restaurant Curry Pot	Tel.: 27 99 20 01
Restaurant Yamasakura	Tel.: 26 52 39 87
Restaurant Legend's	Tel.: 28 99 17 87

Für alle generellen Fragen betreffend COVID-19, können Sie folgende Internetseiten besuchen:

<https://msan.gouvernement.lu/fr/dossiers/2020/corona-virus.html>

<https://www.syvicol.lu/dossiers-thematiques/informations-concernant-le-coronavirus-covid-19>

Der Schöffenrat der Gemeinde Schifflingen

Paul Weimerskirch, Bürgermeister

Albert Kalmes, Schöffe

Marc Spautz, Schöffe

Carlo Lecuit, Schöffe